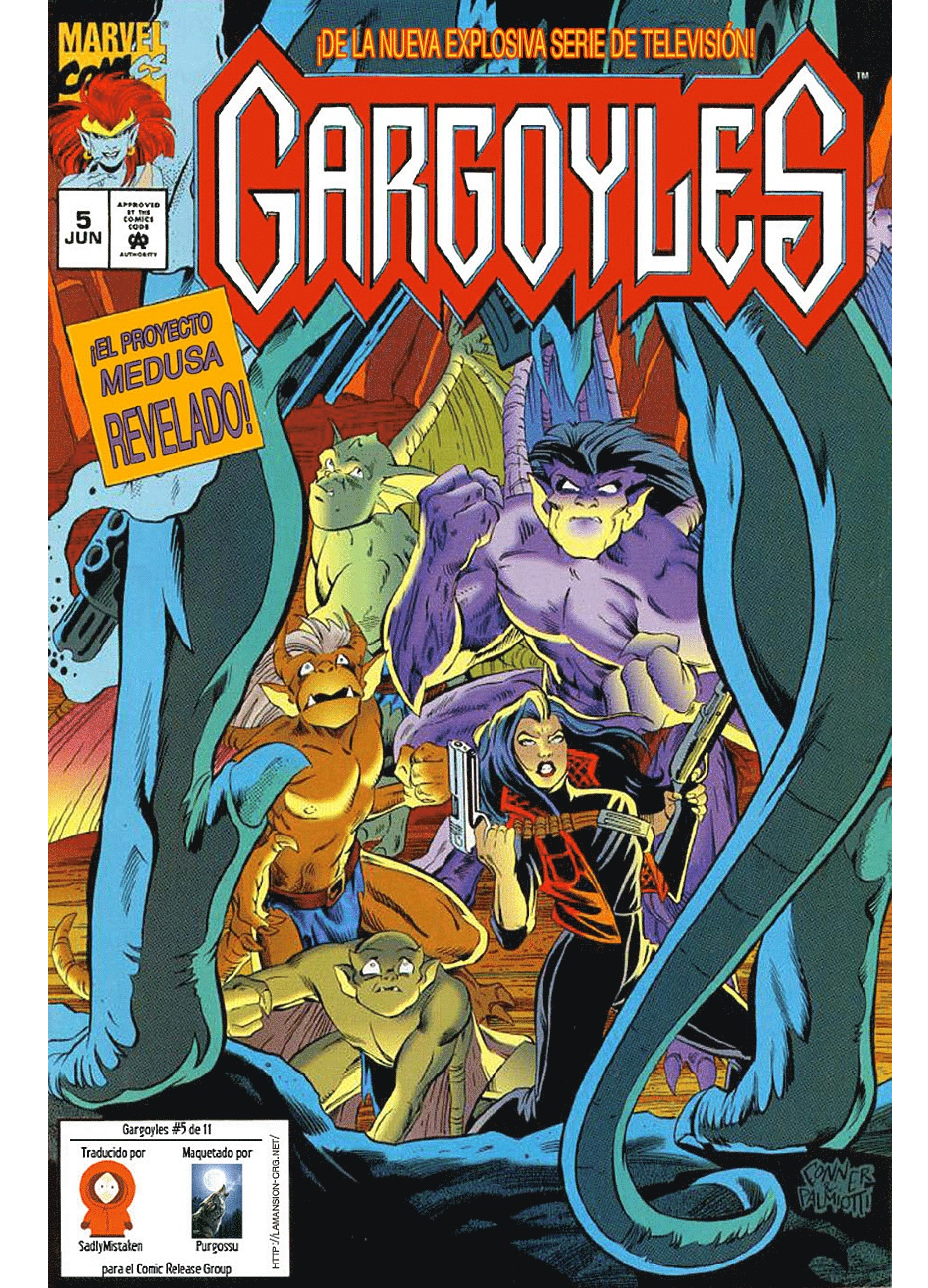

MARVEL COMICS
¡DE LA NUEVA EXPLOSIVA SERIE DE TELEVISIÓN!
GARGOYLES
5 JUN
APPROVED BY THE COMICS CODE AUTHORITY
¡EL PROYECTO MEDUSA REVELADO!
Gargoyles #5 de 11
Traducido por
SadlyMistaken
Maquetado por
Purgossu
para el Comic Release Group
HTTP://LAMANSION-CRG.NET/
CONNER & PALMIOTTI

Venus de piedra

DEL DIARIO PERSONAL DE LA DETECTIVE DE 2ª CLASE, ELISA MAZA. N.Y.P.D

¡EL AEROPUERTO "LA GUARDIA", JUSTO DEBAJO NUESTRA, MUCHACHOS!

Por mucho que quisiera a mi hermana, estaba más aliviada viéndola IRSE. Beth es estupenda, pero mi vida actual es UN POCO complicada para estar con un ojo pendiente de ella...

...y prevenir que VEA a ciertas GÁRGOLAS (vislumbró por un momento a BRODWAY, y eso fue suficiente para mandarla corriendo de vuelta al colegio de ARIZONA!

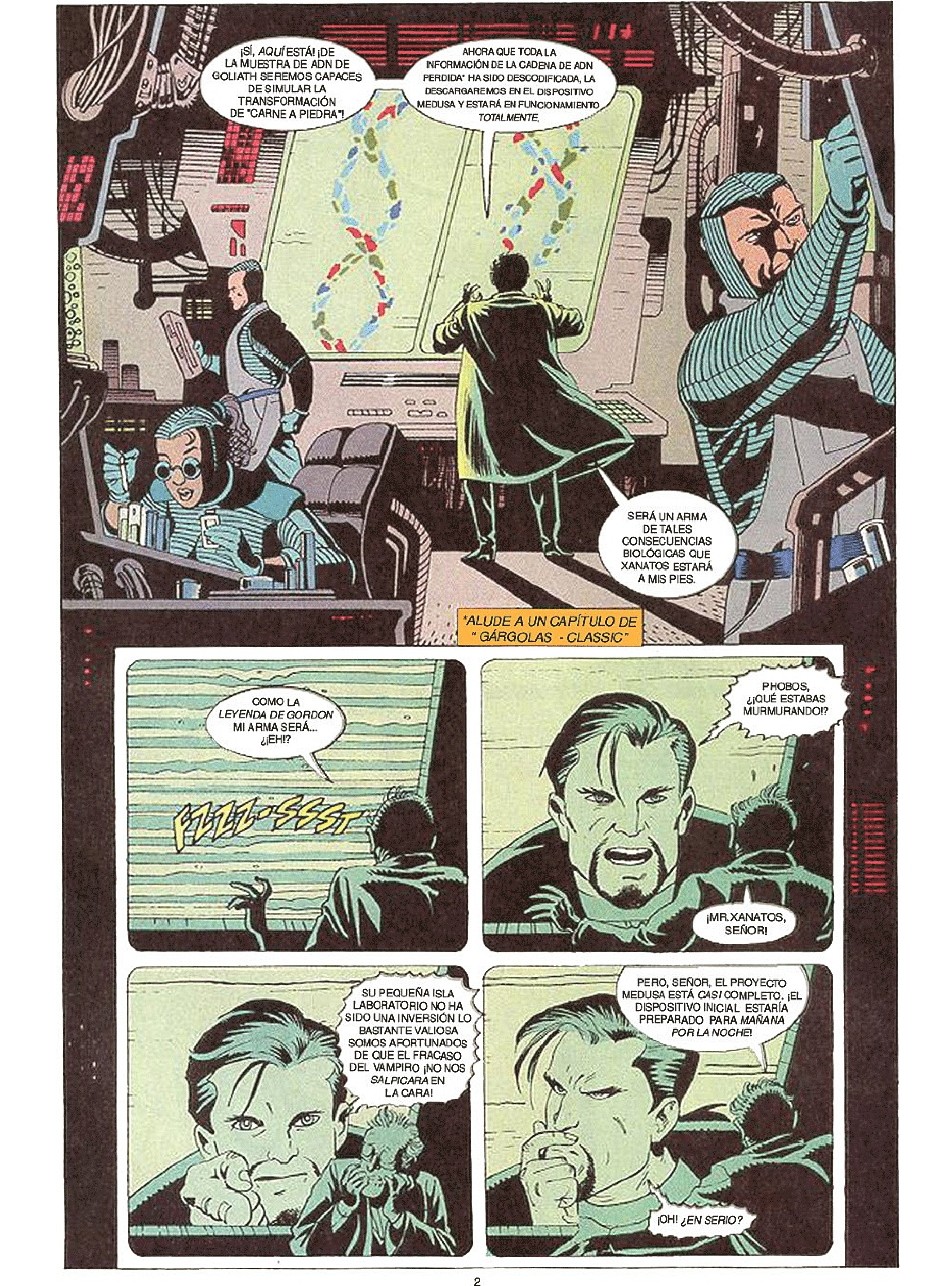
TORRE DE CONTROL, QUISIERA INFORMAR DE QUE... ¡BAH! *NO IMPORTA...*

¡LEXINGTON, ATENTO A ESOS *ALERONES TRASEROS*!

¿EH? ¡¡¡*ROGER WILCO*!!! GOLIATH.

Había una preciosa luna creciente colgada en el claro cielo... una noche PERFECTA para volar (aunque hubo más pilotos ESA noche en el aire, además de estos!

GARGOYLES™ Vol. 1, No. 5, June, 1995. Published by MARVEL COMICS. Gerard Calabrese, President. Stan Lee, Publisher. OFFICE OF PUBLICATION: 387 PARK AVENUE SOUTH, NEW YORK, NY 10016. Application to mail at second class postage is pending at New York, NY and at additional mailing offices. Published monthly. ... Copyright © 1995 Buena Vista Pictures Distribution, Inc. All rights reserved. ... MARVEL COMICS ... POSTMASTER: SEND ADDRESS CHANGES TO GARGOYLES, c/o MARVEL DIRECT MARKETING CORP. SUBSCRIPTION DEPT. P.O. BOX 1979 DANBURY, CT 06813-1979. TELEPHONE # (203) 743-5331. Printed in the U.S.A.


¡SÍ, *AQUÍ* ESTÁ! ¡DE LA MUESTRA DE ADN DE GOLIATH SEREMOS CAPACES DE SIMULAR LA TRANSFORMACIÓN DE "CARNE A PIEDRA"!
AHORA QUE TODA LA INFORMACIÓN DE LA CADENA DE ADN PERDIDA* HA SIDO DESCODIFICADA, LA DESCARGAREMOS EN EL DISPOSITIVO MEDUSA Y ESTARÁ EN FUNCIONAMIENTO *TOTALMENTE*.
SERÁ UN ARMA DE TALES CONSECUENCIAS BIOLÓGICAS QUE XANATOS ESTARÁ A MIS PIES.
*ALUDE A UN CAPÍTULO DE " GÁRGOLAS - CLASSIC"
COMO LA *LEYENDA DE GORDON* MI ARMA SERÁ... ¿¡EH!?
FZZZ-SSST
PHOBOS, ¿¡QUÉ ESTABAS MURMURANDO!?
¡MR.XANATOS, SEÑOR!
SU PEQUEÑA ISLA LABORATORIO NO HA SIDO UNA INVERSIÓN LO BASTANTE VALIOSA SOMOS AFORTUNADOS DE QUE EL FRACASO DEL VAMPIRO ¡NO NOS *SALPICARA* EN LA CARA!
PERO, SEÑOR, EL PROYECTO MEDUSA ESTÁ *CASI* COMPLETO. ¡EL DISPOSITIVO INICIAL ESTARÍA PREPARADO PARA *MAÑANA POR LA NOCHE*!
¡OH! ¿*EN SERIO*?


ASEGURATE DE QUE ASÍ SEA. ¡NO PODEMOS TOLERAR NINGUN FALLO MÁS, PHOBOS! ¡ADIÓS!
¿DEBERÍA PREPARAR EL YATE PARA UNA EXCURSIÓN A LA ISLA, SEÑOR?
NO TENGO EL LUJO, OWEN, ¡TENGA EL V.T.O.L.* PREPARADO PARA UNA SALIDA SIN PREVIO AVISO!
TENGO UNOS PREPARATIVOS QUE HACER, ANTES DE DIRIGIRNOS A LA ISLA-LABORATORIO GENÉTICA.
* VERTICAL TAKE OFF AND LANDING = AERONAVE O HELICOPTERO JET
¡OH CIELOS, OH CIELOS, OH
ESTA ES MI ÚLTIMA OPORTUNIDAD Y... YA DEMASIADOS DE NUESTROS PROYECTOS SE... ¡HAN TORCIDO!
EL DISPOSITIVO MEDUSA FUNCIONARÁ... TIENE QUE FUNCIONAR... DEBE FUNCIONAR...
AUNQUE INCLUSO SI TODO FALLARA, AÚN TENDRÍA MI ARMA DE REPUESTO.
ESTA ÁREA DEL LABORATORIO ES SUMAMENTE SECRETA, ¡NI SIQUIERA XANATOS SABE QUÉ HE ESTADO DESARROLLANDO AQUÍ!
BIP BEEP
BOOP
¡EL PROYECTO NOSFERATU FUE MENOSPRECIADO! ¡UNA VAMPIRA PARA HACER CEBO A LAS GARGOLAS FUE INCORRECTO!
LO QUE HE ENGENDRADO ES UN NUEVO Y PODEROSO HÍBRIDO MEDIO HUMANO, MEDIO GÁRGOLA...
...PERO YA NO ES NINGUNA DE ESAS COSAS, ¡NI SIQUIERA ALGO PARECIDO!

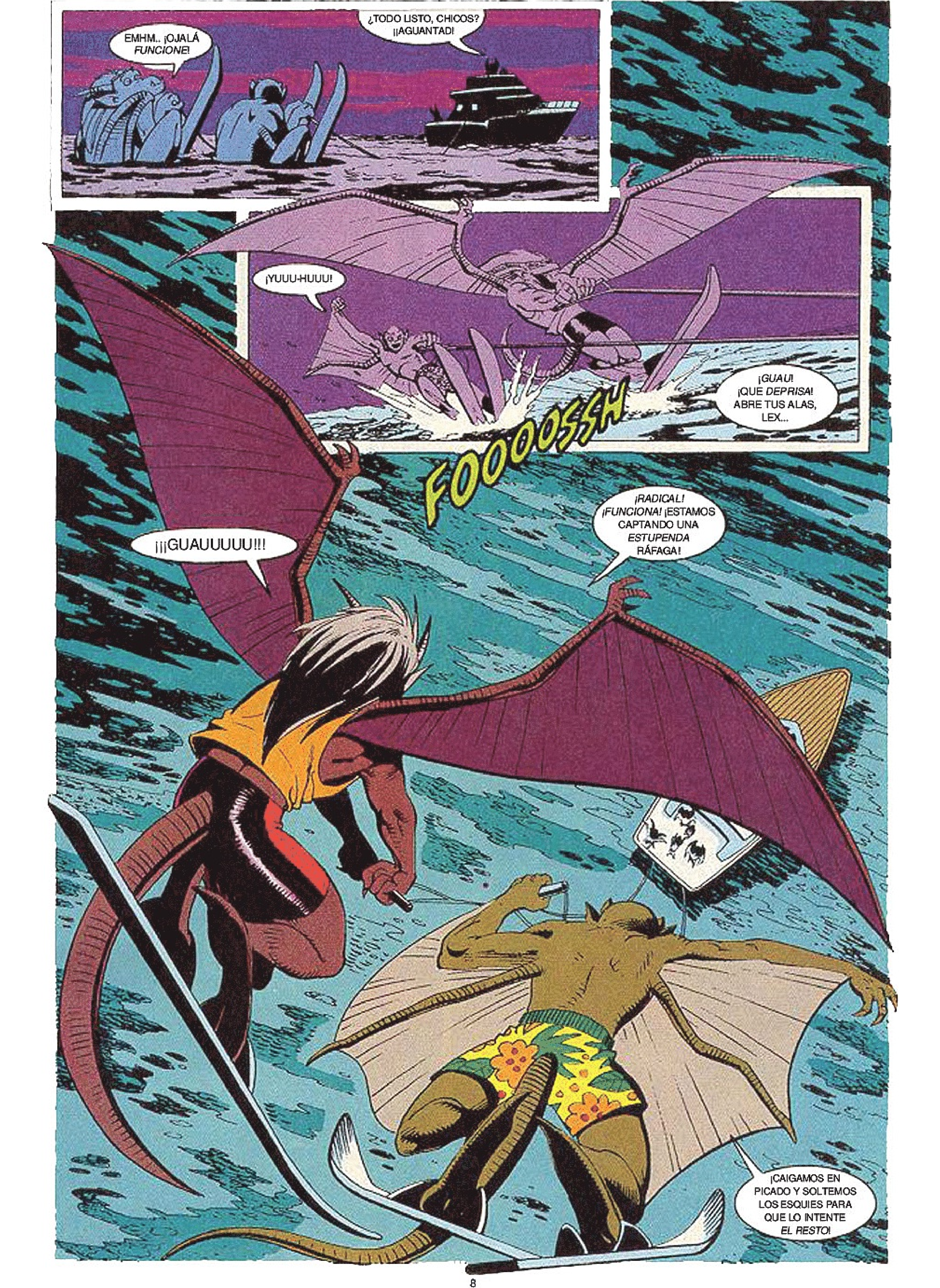

SERÁS LA *PRIMERA* GUERRERA DE UNA ARMADA INVENCIBLE, CARIÑO MIO... Y *MAÑANA* SERÁ EL DÍA EN QUE NAZCAS,
A última hora de la tarde siguiente, el yate avanza por el agua en secreto, tan sólo el ruido del motor rompe el inquietante silencio.
Si alguien hubiese visto esta embarcación; se habría preguntado porqué un bote estaba adornado con ¡seis GÁRGOLAS!
KRR-RK
¡LEVANTAROS Y *BRILLAR*, MUCHACHOS! ¡ESTAMOS LLEGANDO!
K-K-RICK
K-KKKRRK
¡GUAUUUUUU! EL OLOR A MAR EN EL AIRE ES UNA MUY *REFRESCANTE* MANERA DE DESPERTARSE!



¡NOS CONSEGUISTE UN *FASCINANTE* VEHÍCULO, ELISA! ¿DÓNDE LO *PILLASTE*?
FUE CONFISCADO EN UN *ARRESTO POR DROGAS* Y EL ANTERIOR PROPIETARIO *NO* LO ECHARÁ DE MENOS. ¡ESTÁ EN UN *LUGAR MEJOR*!
¿ESTÁ *MUERTO*?
NO. ¡EN EL *PROGRAMA DE PROTECCIÓN DE TESTIGOS*!
XANATOS CREÓ ESTA ISLA CON EL PRETEXTO DE QUE FUERA UN *PEQUEÑO CASINO EN LA COSTA* Y PRESENTÓ ESOS BASTANTE *DUDOSOS* PLANOS AL GUARDACOSTA.
¡POR LO QUE VEO AQUÍ, *ESTA* PARTE DE LA ISLA PARECE UN SITIO DONDE EMPLAZAR UN LABORATORIO GEN-U-TECH BAJO TIERRA!
DEBERÍAMOS ANCLAR *AQUÍ*; ¡YA QUE UN POQUITO MÁS CERCA Y SERÍAMOS *DETECTADOS*!
Y ENTONCES... ¿CÓMO PLANEAS *LLEVARNOS* A TODOS NOSOTROS A LA ISLA, MUCHACHA?
¡OH, ESA ES LA *ÚNICA* COSA QUE *AÚN* NO SE ME HA OCURRIDO!
MIENTRAS, EN LAS *PROFUNDAS* ENTRAÑAS DE LA *ISLA ARTIFICIAL*...
FZZZZZZP
ESO ES... TAN SÓLO UNA PEQUEÑA SOLDADURA SUPERFICIAL... ¡Y EL DISPOSITIVO MEDUSA ESTÁ *COMPLETO*!
FZZLLLZZZP
INTERESANTE.
¡*DEMONA*!
¡CÓMO OSAS *ESTAR AQUÍ*! ¡ME PONES DE LOS NERVIOS!
ME *ENCANTA* EL NOMBRE DE TU PEQUEÑO PROYECTO. ¡POR ALGUNA RAZÓN, VUESTROS MITOS HUMANOS SON *MÁS* DIVERTIDOS QUE VUESTRA *PATÉTICA ESPECIE*!


¿YO? ¿Y AHORA POR QUÉ DICES ESO?
TAN SÓLO ESTÁS PARANOICO, PHOBOS, Y SIN UNA RAZÓN POR LO QUE ESTARLO.
Y SIN DUDA NO ERES CONSCIENTE DE QUE SI EL DISPOSITIVO MEDUSA DECEPCIONA A XANATOS ¡SERÁ TU FIN!
¡N... NOO! ESO NO ES CIERTO... MR.XANATOS...
MR. XANATOS TE MATENDRÁ POR AQUÍ, ¡SÓLO SI TÚ CUMPLES! ¡ES BUENO QUE TENGAS UN PLAN BAJO LA MANGA!
¡TIENES DEMASIADA CARTA BLANCA Y ACCESO A ESOS
¡ABUNDANTES SUMAS DE ARTICULOS, COMPONENTES Y DATOS PARECEN DESVANECERSE TRAS TU ESTELA!
¿UN PLAN BAJO LA MANGA...?
¡NO SEAS MODESTO, PHOBOS!
¡MALDICIÓN! ¿CÓMO LEÍSTE ESA INFORMACIÓN? ¡HE CAMBIADO EL CÓDIGO DE ENTRADA CONTINUAMENTE!
BIP BOOP
BEEP
NO PUEDES GUARDAR SECRETOS DE MI, DOCTOR.
DESPUÉS DE TODO, ¿NO HE SIDO YO PARTE IMPORTANTE DE ESE EXPERIMENTO DESDE EL PRINCIPIO?
NO OLVIDE QUIÉN ATRAJO A GOLIATH Y A ELISA MAZA A GEN-U-TECH PARA OBTENER LAS MUESTRAS DE SANGRE...
...AUNQUE DEBO ADMITIR QUE NO LE VEO MÉRITO A DILUIR LA PUREZA DE UNA GÁRGOLA PARA HACER UN HÍBRIDO CON UN HUMANO...
Y NO CUALQUIER HUMANO... ¡SINO, ESA PORDIOSERA ELISA MAZA!
PUES POR UNA BUENA RAZÓN...
GOLIATH TUVO, LO QUE LLAMARÍAMOS, UNA HISTORIA CONTIGO, Y TIENE UN INTERÉS OBVIO POR ELISA MAZA.
ESA ES LA VERDADERA GENIALIDAD DEL ARMA. UNA PODEROSA CRIATURA QUE CUMPLA MIS DESEOS Y SI ACASO INTERFIEREN LAS GARGOLAS, ¡SE APROVECHE DE LA DEBILIDAD DE SU LÍDER!
¿Y CUÁNDO "ECLOSIONARÁ" DE LA URNA?
¡PRONTO, MUY PRONTO!


MIENTRAS TANTO...
¡ME MUERO DE *HAMBRE*!
UHMM... ¡NO HAY SUFICIENTE VIENTO PARA REMONTAR EL VUELO!
¡Y SI NOS *ACERCAMOS* LA LANCHA ALGO MÁS, PODRIAMOS SER *DERRIBADOS* EN EL AGUA POR LOS AGENTES DE GEN-U-TECH!
A MENOS QUE UNA BUENA BRISA NOS AZOTE, NOS QUEDAREMOS *CLAVADOS* AQUÍ,.. ¡Y UNA RÁPIDA ZAMBULLIDA A *MI* EDAD NO ME ENTUSIASMA PARA NADA! ¿QUE VAMOS HACER?
GRRR GRRR
¡MIRA LO QUE ENCONTRAMOS! ¡*ESQUIES DE AGUA*!
¡PODEMOS USARLOS PARA ALCANZAR LA *ISLA*!
¡*NO* ES MOMENTO DE HACER DEPORTE, MUCHACHOS!
¡CLARO, HUDSON! ¿RECUERDAS ESE PROGRAMA DE TV QUE VIMOS SOBRE SKY CON "ALA DELTA"? ¡*NOSOTROS* HAREMOS SKY CON "*ALA GÁRGOLA*"!
¡TÁN SÓLO TENEMOS QUE AGARRARNOS A LOS ESQUIES, DARLE POTENCIA MÁXIMA Y ABRIR NUESTRAS ALAS PARA *CAPTAR ALGO DE VIENTO*!

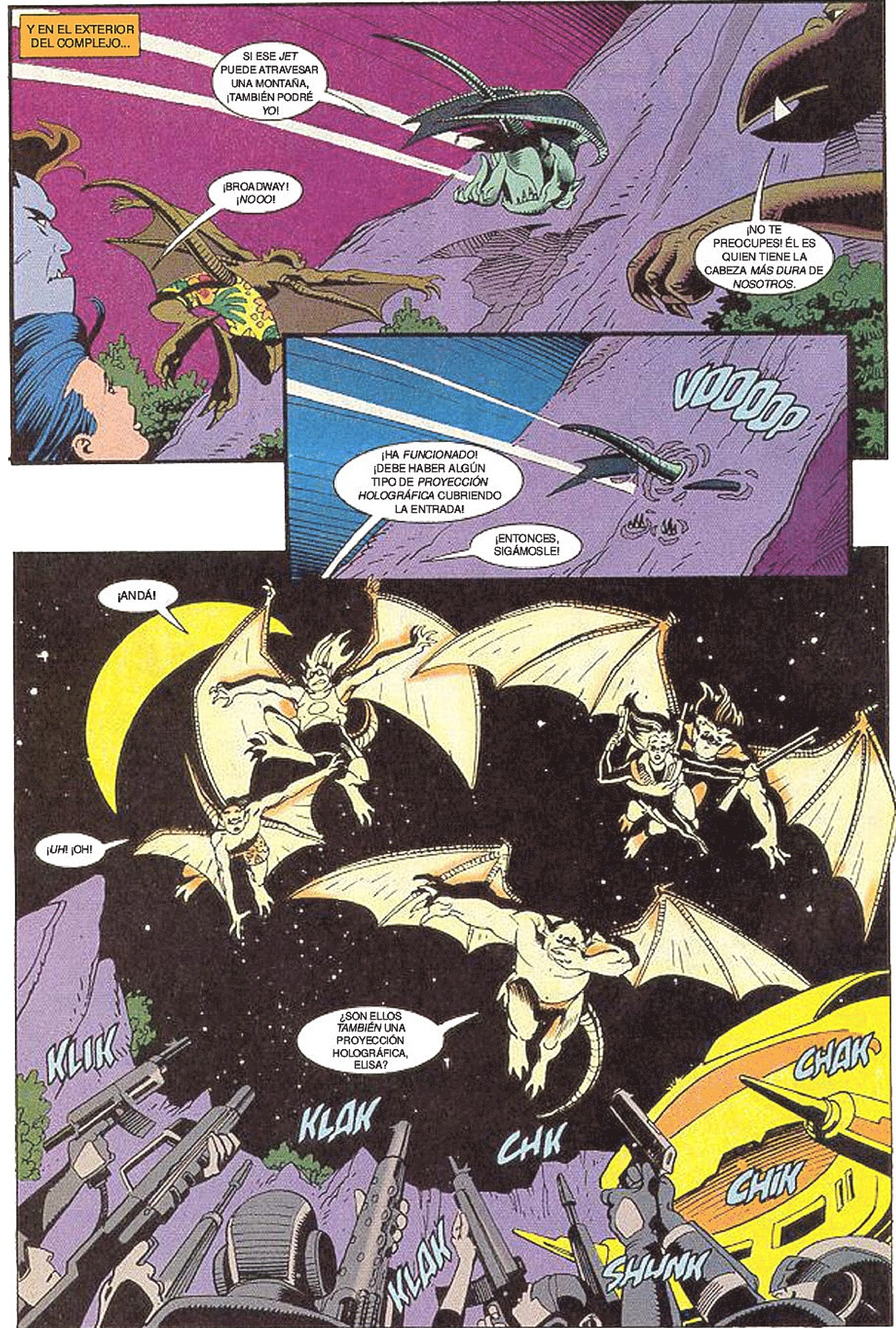


EMHM.. ¡OJALÁ *FUNCIONE*!
¿TODO LISTO, CHICOS? ¡¡AGUANTAD!
¡YUUU-HUUU!
¡*GUAU*! ¡QUE *DEPRISA*! ABRE TUS ALAS, LEX...
FOOOOSSH
¡¡¡GUAUUUUU!!!
¡*RADICAL*! ¡*FUNCIONA*! ¡ESTAMOS CAPTANDO UNA *ESTUPENDA* RÁFAGA!
¡CAIGAMOS EN PICADO Y SOLTEMOS LOS ESQUIES PARA QUE LO INTENTE *EL RESTO*!



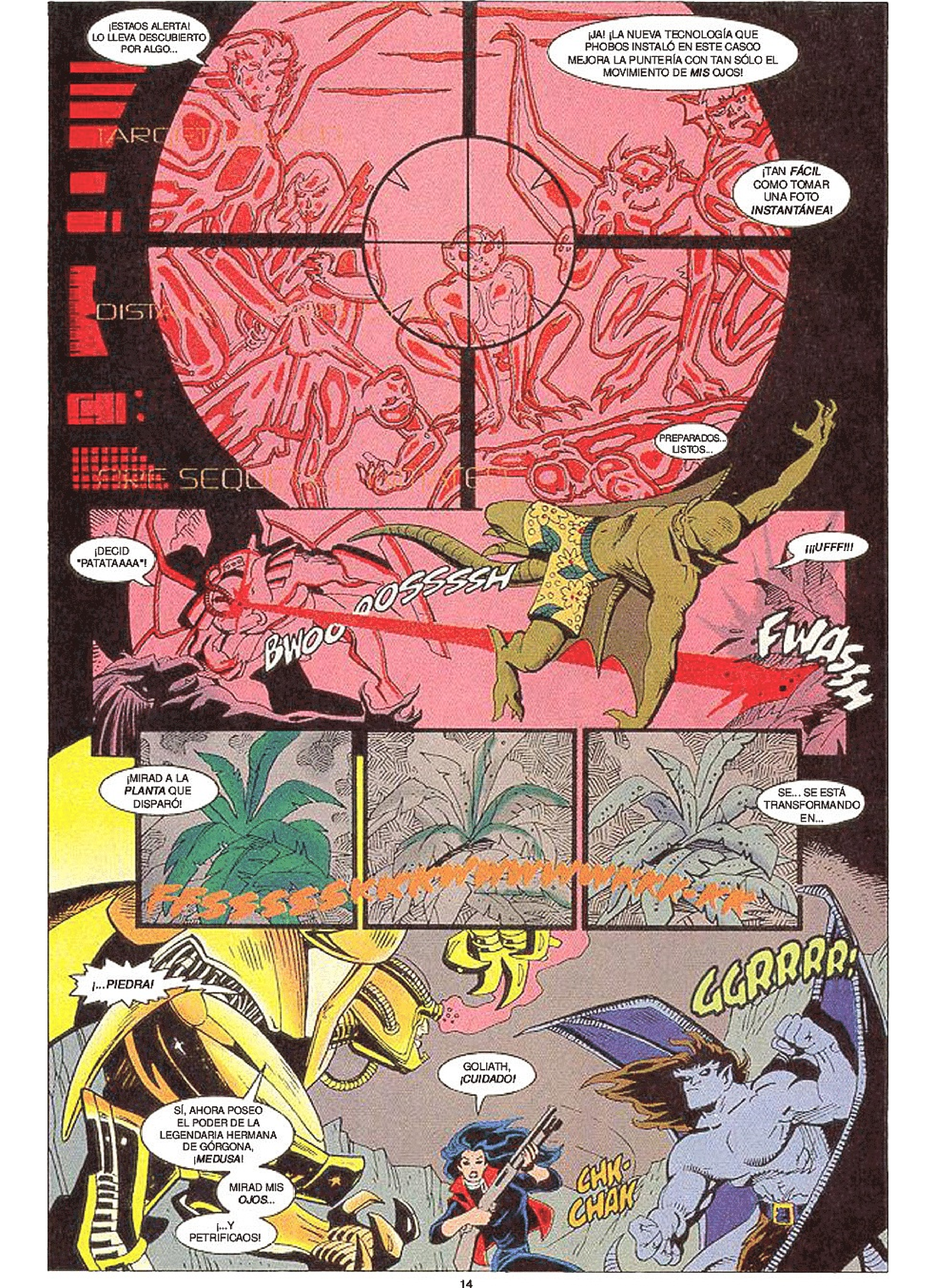
¿Y eso?
FOOP!
¡SE DIRIGE HACIA LA MONTAÑA!
¡NO HACIA LA MONTAÑA, A TRAVÉS DE ELLA! ¡DEBE HABER UNA ENTRADA ESCONDIDA PARA ENTRAR AL COMPLEJO!
AERONAVE-1 AUTORIZADA PARA ALUNIZAJE EN EL ALA PRINCIPAL.
¡PERFECTO! AHÍ ESTÁ PHOBOS ESPERANDOME...
FOOOOOOSH
BIENVENIDO, SEÑOR. TODO ESTÁ PREPARADO PARA USTED.
ENHORABUENA, PHOBOS, TENGO GRANDES ESPERANZAS EN EL DISPOSITIVO MEDUSA.
AHORA QUE TENEMOS LA HABILIDAD DE MUTAR LA MATERIA ORGÁNICA EN PIEDRA, NADA PODRÁ PARARME... ¡Y MUCHO MENOS ESAS GÁRGOLAS!
EL PRIMER Y ÚNICO MODELO DEL PROTOTIPO ESTÁ COMPLETO Y LISTO PARA USTED.
BIEN. AUNQUE ME GUSTARÍA VER UNA DEMOSTRACIÓN INSTRUCTIVA.


POR SUPUESTO, SEÑOR; HEMOS MODIFICADO E INCLUIDO AL DISPOSITIVO MEDUSA UN DISEÑO AURICULAR.
LO QUE HACE TENER MAYOR PUNTERÍA, CAPTAR DE INMEDIATO LA DIANA Y NO PERDERLA DE VISTA ANTES DE DISPARAR. ¡SIN MARGEN DE ERROR!
PARECE QUE DE VERDAD CUMPLES LO QUE ORDENO. EL ÉXITO SERÁ RECOMPENSADO MARAVILLOSAMENTE.
DIME, ¿LA FUENTE DE ENERGÍA... EHH?
FSSSSSS
HOLA, DAVID...
TE QUITARÉ DE LAS MANO ESTE PROTOTIPO...
¡PUEDO PENSAR TANTAS COSAS CREATIVAS QUE HACER CON ESTE MAGNÍFICO ARMA!
¡DEMONA...! ME CONOCES LO SUFICIENTEMENTE BIEN COMO PARAENTENDERME CUANDO TE DIGO QUE SÓLO CONSEGUIRÁS ESTE ARMA...
...POR ENCIMA DE MI CADÁVER!
QUE ASÍ SEA...


Y EN EL EXTERIOR DEL COMPLEJO...
SI ESE *JET* PUEDE ATRAVESAR UNA MONTAÑA, ¡TAMBIÉN PODRÉ *YO*!
¡BROADWAY! ¡*NOOO*!
¡NO TE PREOCUPES! ÉL ES QUIEN TIENE LA CABEZA *MÁS DURA* DE *NOSOTROS*.
VOOOOP
¡HA *FUNCIONADO*! ¡DEBE HABER ALGÚN TIPO DE *PROYECCIÓN HOLOGRÁFICA* CUBRIENDO LA ENTRADA!
¡ENTONCES, SIGÁMOSLE!
¡ANDÁ!
¡*UH*! ¡OH!
¿SON ELLOS *TAMBIÉN* UNA PROYECCIÓN HOLOGRÁFICA, ELISA?
KLIK
KLAK
CHK
CHAK
CHIK
KLAK
SHUNK

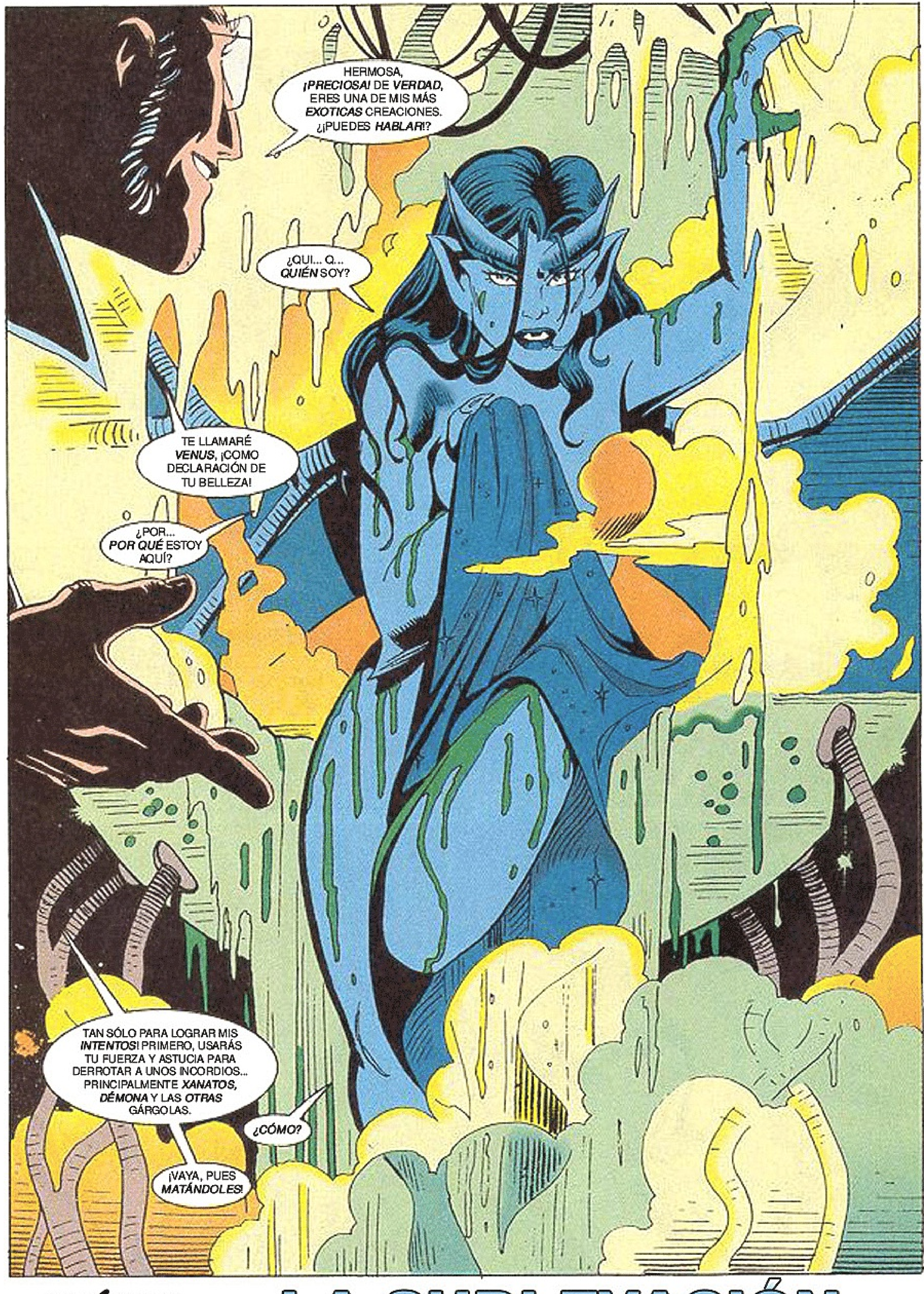

REEET
REEET
REEET
REEET
ALERTA: INTRUSOS EN EL HANGAR
¿PERO QUÉ...?
¡AHORA!, ¡MIENTRAS ESTÁ DISTRAÍDA...
...USARÉ MI PUNZÓN ELÉCTRICO!
BZZZZZ
FRRZZZZ
¡ESTÁ HUYENDO POR UN PANEL QUE NI YO SABÍA QUE ESTABA AHÍ!
ALERTA: INTRUSOS EN EL HANGAR
¡SOY UN IDIOTA SI CREO QUE ÉL NO CONOCE TODOS MIS SECRETOS!
OOOOOH
PHOBOS, LLAMA A SEGURIDAD, DEBO VER QUIENES SON NUESTROS INTRUSOS... .AUNQUE TENGO UNA CIERTA SOSPECHA DE QUIENES PUEDEN SER.
NO PUEDES COMBATIR A XANATOS, ¡ÉL SIEMPRE TIENE CUBIERTAS LAS ESPALDAS!
¡MI INTENCIÓN ES LOGRAR EL DISPOSITIVO MEDUSA...
¡CÁLLATE!
...DE LA MANERA QUE SEA!


¡LOS SUBORDINADOS DE XANATOS PARECEN ESTAR *ADORMILADOS!*
PUES.. ¡¡UFF!! ..ESO PARECE...
¡...PERO DEBE HABER *MONTONES* DE ELLOS!
KWAK
KEE-RUNCH
CUIDADO CON ESTE *PRIMER* BATALLÓN... QUE EL *SIGUIEN*...
B-KWHA MM
¡XANATOS!
¡*ANDA*! ¡MR. GRANDEZA HACE SU APARICIÓN *ESTELAR*!
¡QUE BIEN QUE OS DEIS CUENTA! PERO, *TIENE* UNA SINGULAR Y *PEQUEÑA* MODIFICACIÓN.
¡OH OH! LLEVA PUESTA SU *CHAPA DE ACERO* Y AL DESCUBIERTO, ¡ESO NORMALMENTE SIGNIFICA *PROBLEMAS*!
¡LUZCO MI NUEVO CASCO... CON EL *DISPOSITIVO MEDUSA* INCORPORADO!
¡LO QUE SIMPLEMENTE SIGNIFICA QUE ESTE *ES VUESTRO FIN*!



¡ESTAOS ALERTA! LO LLEVA DESCUBIERTO POR ALGO...
¡JA! ¡LA NUEVA TECNOLOGÍA QUE PHOBOS INSTALÓ EN ESTE CASCO MEJORA LA PUNTERÍA CON TAN SÓLO EL MOVIMIENTO DE *MIS* OJOS!
¡TAN *FÁCIL* COMO TOMAR UNA FOTO *INSTANTÁNEA*!
PREPARADOS... LISTOS...
¡DECID "PATATAAAA"!
¡¡¡UFFF!!!
FWASSH
¡MIRAD A LA *PLANTA* QUE DISPARÓ!
SE... SE ESTÁ TRANSFORMANDO EN...
¡...PIEDRA!
GGRRRRR!
GOLIATH, ¡*CUIDADO*!
SÍ, AHORA POSEO EL PODER DE LA LEGENDARIA HERMANA DE GÓRGONA, ¡*MEDUSA*!
MIRAD MIS *OJOS*...
¡...Y PETRIFICAOS!
CHK-CHAK

KLIK KLAK KLIK KLAK
PUFF PUFF
¡ES *ESTO*! EL CAOS HA *LLEGADO* ¡LA HECATOMBE! ¡¡¡SÁLVESE QUIEN PUEDA!!!
¡ESA *HARPÍA* DE DEMONA HA ENREDADO *TODO*!
SI *ALGUNA VEZ* NECESITÉ SEGURIDAD PERSONAL, ESTE SERÍA UN *BUEN MOMENTO*...
...Y RESULTA QUE LA TENGO! ¡AUNQUE MUCHO ***MÁS PRONTO*** DE LO QUE HABÍA *DESEADO*...
NO HE TENIDO TIEMPO PARA PROGRAMARLA TOTALMENTE, PERO ELLA ***DEBERÍA*** TENER TIEMPO PARA ASIMILAR SUS ***DIRECTRICES PRIMARIAS***...
¡...PARA OBEDECERME COMPLETAMENTE!
¡OH, SÍ! ¡ESTIMADA MÍA! TE VEO AJETREADA, ¡ANHELANDO SER LIBRE!
UNA ÚLTIMA CARGA DE ***RAYOS THARMA*** Y SERÁS CAPAZ DE...
¡...ECLOSIONAR EN LIBERTAD!
SPLUUURRCH
SÍ, NIÑA MIA, ***¡ACÉRCATE!*** TE ***SOSTIENES*** DE PIE, ELEGANTE CUAL ***GACELA***
¡AUNQUE ***MORTÍFERA*** CUAL ***LEÓN***!
FASCINANTE... PARECES MOSTRAR UN GRADO DE ***MODESTIA***...
¡TOMA! ENVUÉLVETE EN ESTO, ¡Y MUÉSTRATE ALTIVA EN TU ***NUEVO MUNDO***!



PRÓXIMO CAPITULO: ¡LA SUBLEVACIÓN DE VENUS!